



minotaura

### 「蛮人(無教養の輩)」

名誉院長 西田 敬

猫と女人は度し難し、即ち濟度し難し。教養が引籠り、無教養が蔓延るのが世の慣習。西欧人の教養は、依然として古代希臘に根差す。古代希臘人から見て蛮人の典型はminotaura。悪行の限りを欲しい儘に尽していた見るからに蛮人。剩え、御丁寧に角まで生やした。策略を用いてlabyrinth(迷路)に閉じ込め、首尾よく誅殺したのが、智者で知られた、Athensの王、Theseus。

永劫に続くかとも危惧された(15世紀にも亘った)原始的宗教に支配された暗愚の時代を経て、漸く、Renaissanceを迎えた。通常、文芸復興と和訳されるが、今や、芸能ゴシップ記事の親玉に成下がり、陳腐化した文芸春秋社。菊池寛も草場の蔭で、切歯

扼腕し地団駄を踏むに相違ない!捲土重来、建て直しを図る可き。文芸春秋社の再出発をも連想させ、適訳とは言い難い。

蛮勇を承知で、丸で臆の三度笠。見た目の悪さは御免蒙って、再度の和訳を敢えて試みれば、「希臘的教養の復活」がRenaissanceの訳語には相応しい歟。茲で日本人なら気付く筈の、将に御誂えの適訳と云える事象が在る。即ち、明治維新。清盛、信長を経た武家社会は、一向一揆に懲りて、宗教的束縛を極力、排除して来た。それが其の儘、現代の市民社会へ引き継がれた。扱も、宗教界は不安にならんか。除夜の鐘も含めて忘却の彼方へ。全ての法事は市民生活から、丸ごと放逐されるぞ!

扱、Papanicolaou Gの偉業から百年を隔てた現在、婦人科癌検診は如何あるべきか? 情報のuptodateは必須である。cyclophosphamideのstructural analog,であるifosfamideのtherapeutic indexを維持するには厄介な出血性膀胱炎を克服せにゃならぬ。7-mercapto-ethane sulfonate (MESNA)で抑制する事が肝要である。

